

بِسْمِ اللّٰہِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

نظریه قیاسهای شرطی ابن سینا

نوشته ضیاء موحد

نظریه قیاسهای شرطی ابن سینا در منطق ارسطوی همان نقشی را دارد که منطق جمله‌ها در منطق جدید و منظور از این مقاله معرفی و بررسی این نظریه است.

تا آنجا که نویسنده اطلاع دارد، از مقاله نیکولاوس رشر تحت عنوان «ابن سینا و منطق قضیه‌های شرطی»^۱ که بگذریم، این نخستین بررسی انتقادی نظریه ابن سیناست. مقاله نیکولاوس رشر بیشتر جنبه توضیحی دارد و گذشته از چند ایراد اساسی که بر آن می‌توان کرد بدون دسترسی به شفا نوشته شده است و به گفته خود او، در یادداشت مقاله‌اش، سندیت لازم را ندارد.^۲

در این مقاله نخست به معرفی کوتاه منطق جمله‌ها و تفاوت چگونگی طرح آن در منطق جدید و قدیم می‌پردازیم، آنگاه ساققه تاریخی این مبحث را در غرب به اجمال و در شرق به تفصیل می‌آوریم. سپس نظریه قیاسهای شرطی متصل ابن سینا را معرفی و نقد می‌کنیم.

(I) منطق جمله‌ها

کتابهای درسی منطق جدید یا منطق ریاضی با منطق جمله‌ها آغاز می‌شوند و به منطق محمولها می‌رسند، این ترتیب وابسته به ذوق و پسند این یا آن نویسنده نیست که بتوان آن را بر هم زد. منطق جمله‌ها شالوده و بنیان منطق محمولهاست. در منطق جمله‌ها به استنتاجهای می‌پردازیم که کوچکترین واحد آن جمله است. درجه تحلیل از این پیشتر نمی‌رود و کاری به ساختار داخلی جمله و موضوع و محمول آن ندارد. در اینجا اتمهای ما جمله‌ها هستند و مولکولها جمله‌های مرکب که با اداتهای نقض و شرط و فصل و عطف از جمله‌های ساده ساخته می‌شوند. کار منطق جمله‌ها به دست دادن قاعده‌های استنتاج و استخراج صورت برهانهای درست چنین مجموعه‌ای از جمله‌هاست. پس از آن نوبت به منطق محمولها می‌رسد. در اینجا از همان آغاز به تحلیل ساختار داخلی جمله‌های بسیط، جمله‌های کلی و جزئی و سورها می‌پردازیم. ویژگی اساسی این منطق سوره است.

اما توضیح اینکه چرا منطق محمولها مبتنی بر منطق جمله‌هاست، ساده است. در استنتاجهای منطق محمولها نخست با قاعده‌های معنی سوره‌ها را از جمله‌های مسور حذف می‌کنیم. با این کار صورت هر برهانی تبدیل به صورت برهانی از منطق جمله‌ها می‌شود. اکنون با کاربرد قاعده‌های استنتاج منطق جمله‌ها نتیجه را از مقدمه‌ها استخراج می‌کنیم و آنگاه دوباره با قاعده‌های دیگر منطق محمولها سوره را به این نتیجه برمی‌گردانیم. مثال زیر روش کار را روشن می‌کند.

می‌خواهیم از «هر انسان حیوان است» و «هر حیوان فانی است»، نتیجه «هر انسان فانی است» را استخراج کنیم. نخست با ترجمه دو مقدمه و نتیجه به زبان صوری منطق محمولها صورت برهان زیر را می‌نویسیم:

$$(x)(Fx \rightarrow Gx), (x)(Gx \rightarrow Hx) \vdash (x)(Fx \rightarrow Hx)$$

اکنون از دو مقدمه با قاعده حذف سورکلی دو جمله شرطی زیر را به دست می‌آوریم:

$$Fa \rightarrow Ga, Ga \rightarrow Ha$$

اما از منطق جمله‌ها می‌دانیم که از این دو مقدمه می‌توان نتیجه زیر را به دست آورد:

$$Fa \rightarrow Ha$$

اکنون با قاعده معرفی سورکلی، نتیجه، یعنی:

$$(x)(Fx \rightarrow Hx)$$

را استخراج می‌کنیم. این روش کلی استنتاج در منطق محمولهاست. از منطق محمولها شروع می‌کنیم به منطق جمله‌ها می‌رسیم و دوباره به منطق محمولها باز می‌گردیم.

این ترتیب ترتیبی است بسیار طبیعی و از نظر صوری بسیار دقیق. از موردهای ساده شروع کردن و به موردهای پیچیده رسیدن و پس از آن تحلیل موردهای پیچیده به ساده اساس کار علوم و به ویژه ریاضی و منطق است. از اینجا معلوم می‌شود که وابستگی منطق محمولها به منطق جمله‌ها یک وابستگی اساسی و بنیادی است. تحويل یک مسئله پیچیده به چند مسئله ساده تر و حل آن روشی است چنان‌که می‌توان آن را به عنوان یک اصل روش شناختی پذیرفت. منطق محمولها بسیار پیچیده‌تر از منطق جمله‌هاست و طبیعی است که پیچیده را بر ساده استوار کنیم. این چگونگی و چرایی وابستگی منطق محمولها بود به منطق جمله‌ها در منطق جدید. اکنون ببینیم در منطق ارسطوی وضع از چه قرار است.

شاید در تاریخ منطق چیزی شگفت‌تر از این نباشد که ارغون ارسطو را ورق بزنیم، به شرحی که خواهیم آورد، دریابیم که منطق جمله‌ها در آن غایب است. اساس منطق ارسطو قیاسهای حملی است که به منطق محمولها تعلق دارد و منطق جمله‌های آن به قیاس استثنایی و یکی دو قاعده دیگر محدود می‌شود. از این گذشته، ارسطو از همین مقدار بسیار ناچیز منطق جمله‌ها هم پس از قیاسهای حملی بحث می‌کند. این ترتیب که درست عکس ترتیب طبیعی و پذیرفته شده امر و زاست تأثیر بنیادی در تاریخ منطق سنتی نهاده است. بدین معنی که پس از ارسطو منتقدانان دیگر که به این خلاصه اساسی در منطق ارسطو پی بردن پنداشتند که باید منطق جمله‌ها را بر پایه منطق محمولها استوار کرد. برای پیروان ارسطو، اصل قیاسهای حملی است و هرگونه استنتاج دیگر را باید با این اصل انجام داد.

اما ابن سینا؛ ابن سینا نیز از این قاعده مستثنی نیست. ابن سینا بنا به شواهد موجود از بزرگترین منتقدانان سنت ارسطوی است که به جای خالی منطق جمله‌ها در این سنت و اهمیت آن پی برده است و افزون بر این به گفته نیکولاوس رشر، که از خبرگان تاریخ سنتی منطق در شرق و غرب است:

ابن سینا در تاریخ منطق نخستین کسی است که در تحلیل خود از قضایای فصلی و شرطی، کمیت و کیفیت این قضیه‌ها را به تفصیل شرح داده است.^۲

در واقع می‌توان گفت که ابن سینا در بحث قیاسهای شرطی از همه پیشینیان خود فراتر رفته است. روش ابن سینا نیز همان استوار کردن منطق جمله‌ها بر منطق محمولهاست. چگونگی این روش وضعف و قدرت آن را در جای خود خواهیم آورد. اما پیش از آن برای روشن کردن اهمیت این بحث نگاهی به تاریخ آن می‌اندازیم:

III) سابقه تاریخی قیاسهای شرطی

ارسطو در تحلیل اول هیچ نظریه‌ای در باب قضیه‌های شرطی ارائه نکرده، اما قاعدهٔ عکس نقیض و قاعدهٔ تعدی ترکیب‌های شرطی و نیز دو قاعدهٔ قیاس استثنایی را به کار برده است، اما دربارهٔ قیاسهای شرطی مطلبی آورده که بازتاب فراوانی در تاریخ منطق پیدا کرده است:

سیاری از استنتاجهای دیگر به کمک شرط به نتیجه می‌رسند. این استنتاجها را باید بررسی و به روشنی مشخص کرد. ما بعد از این تفاوت‌های آنها و راههای گوناگونی را که استنتاجهای شرطی ساخته می‌شوند شرح خواهیم داد. در اینجا باید تا این حد روش شده باشد که ممکن نیست این استنتاجها را به شکل‌ها تحویل کرد.^۵

در این نوشته دو مطلب مهم وجود دارد. یکی اینکه ارسطو وعده کرده است که استنتاجهای شرطی را شرح دهد و دیگر اینکه ناممکن بودن تحویل این استنتاجها به اشکال قیاس را به صراحت بیان داشته است.

اما آنچه وعده کرده بود بنویسد بنا به شواهد موجود هرگز ننوشت و پس از او جانشین و بزرگترین گردآورندهٔ آثار او، تئوفراستوس، و پس از او ادامه دهندهٔ کار او، اسکندر افروذیسی، به این مهم پرداختند. تاریخ این تحقیقها در یونان و غرب را مورخان غربی به تفصیل آورده‌اند و همه برآنند که در استنتاجهای شرطی تنها رواقیان بوده‌اند که به معنای دقیق کلمه نوآوری کرده‌اند نه پیروان مکتب ارسطو. ما خوانندگان را در تاریخ تحول این نظریه در غرب به کتابهای غربیان به خصوص سه کتاب زیر ارجاع می‌دهیم:

1. B. Mates. *Stoic Logic*, University of California Publications in Philosophy, Vol. 26, 1953.
2. I. M. Bochenski. *A History of Formal Logic*, tr. by I. Thomas, Notre Dame Indian, 1961.
3. W. Kneal and M. Kneal. *The Development of Logic*, Clarendon Press, Oxford, reprinted 1984.

واما در فرهنگ اسلامی، تحلیل اول ارسطو را نخستین بار شخصی موسوم به تزاری، که هویت او محل بحث است، در قرن سوم هجری به عربی باز گرداند. در ترجمهٔ تزاری از تحلیل اول که به نام کتاب التحلیلات الاولی است کلام ارسطو که ترجمهٔ آن را در بالا آورده‌یم چنین ترجمه شده است:

و قیاسات اخر کثیرة تبیین عن شریطه، وقد ینبغی ان تتفقد و تتعلم تعلمأً یقینیاً. واما مانصول هذه المقايس الشرطية وعلى کم جهة تكون، فستتكلم فيما نستأنف. واما

الآن، فليكن هذا بياناً انه ليس يكُون ان تحل هذه المقاييس الى الاشكال.^۶

جالب اينكه در ايران نيز درباره اين كتاب نانوشتة ارسسطو همان بحثها در گرفته است که در یونان وغرب، برای مثال فارابی در شرح العبارة شک خود را از وجود چنین كتابی اين گونه اظهار می کند:

وزعموا ان لارسطا طالیس كتاباً في المقاييس الشرطية واما في كتبه في المتنق فما نعلم انه افرد قولًا في المقاييس الشرطية واما يوجد ذلك في تفاسير المفسرين يمحكونها عن ثاوفرسطس.^۷

واما ابن سينا گويا بر اين عقیده بوده است که ارسوط چنین كتابی نوشته، اما به دست ديگران نرسیده است واز اين رودر انتقاد از نظریه قياسهای شرطی روايان چنین می نويسد: وان هذا التخلف منهم أنها دعاهم اليه سبب واحد وهو فقد انهم ماتولاه المعلم الاول من تفصيل القياسات الشرطية.^۸

ولی ابوالبرکات بغدادی در المعتبر احتمال وجود چنین كتابی را اين گونه نفي کرده است:

وقال بعض المؤخّرين ان ارسسطو طالیس صنف فيها كتاباً خاصاً ولم ينقل الى العربية وهو تخمين لاحقيقة له فانه لو اراد ذكرها لما اعدل بها عن موضعها هذا وليس فيها ما يستحق ان يفرد له كتاباً منقطع المبادى والاخير.^۹

نکته تازه در نوشته ابوالبرکات ناآگاهی از اهمیت بنیادی این بحث و دست کم گرفتن آن است که متأسفانه پس از آن عقیده رایجی می شود و کم کم به مختصر شدن و بالmeal به حذف آن از كتابهای منطق می انجامد.

مطلوب دوم ارسسطو را که ناممکن بودن تحويل اين استنتاجها به اشكال قياس است با همه اهمیتی که دارد پیروان ارسسطو در عمل نادیده گرفته اند. در واقع پیروان ارسسطو از اسکندر افروديسی گرفته تا ابن سينا، که چنانکه گفتیم، مفصلترین بررسی را در اين باب کرده است، تمام تلاش خود را صرف آن کرده اند که قياسهای شرطی را بر پایه قياسهای حملی استوار کنند و در اين تلاش تمام دستاوردهای روايان به ویژه خريسيپوس نادیده گرفته شده است. در اينجا ذکر نکته اي که نشانه تأثير عميق ارسسطوست خالي از لطف نیست.

در نوشته اي که از ارسسطو در آغاز اين بحث آوردیم دیدیم که ارسسطو وعده کرده بود که

فصلی در این باب بنویسد. برخی منطقدانان ما نیز به پیروی از ارسسطو چنین وعده‌ای داده‌اند که مثل ارسسطو، به آن وفا نکرده‌اند. شارح مطالع در بخشی از این مبحث چنین می‌نویسد:

ولو لا مخافة التطويل اللازم من التفصيل لا مطرنا سحب الافكار ورفعتنا حجب الاستمار و
لعل الله سبحانه يوفق في كتاب آخر للعود الى ذلك.^{۱۰}

و عمر بن سهلان ساوجی در البصائر النصیریه در آغاز قیاسهای شرطی اقترانه گوید:

وان اخر الله في الاجل فنفرد لهذه الاقتراනات كتاباً جاماً للمألف والغريب منه.^{۱۱}

نکته آخر در این سابقه تاریخی مأخذ ابن سیناست. زمان این سینا زمان پایان دوران ترجمه و شرح منتهای یونانی است و بی شک این سینا نیز در به پایان آوردن این دوره سهم اساسی دارد. بدین معنی که با پرهیز از تعلیقه نویسی و اهتمام به تألیف دوران تازه‌ای را آغاز می‌کند. اما ابن سینا خود به سنت ترجمه و شرح گذشته دسترسی داشته و به خصوص زیر نفوذ فارابی بوده است. این را می‌توان از مقایسه نوشته‌های او و فارابی دریافت. از گذشتگان نیز، از ارسسطو که بگذریم، به هیچ کس به اندازه فارابی به دیده احترام نمی‌نگرد.

اما در قیاسهای شرطی روش این سینا در اساس متفاوت با فارابی است. در واقع فارابی در این بحث از ارسسطو فراتر نرفته و روش پیروان ارسسطو در این موضوع را نیز به حق جدی نگرفته است. از اینکه مأخذ این سینا در این بحث چه کتابهایی بوده‌اند اطلاعی در دست نداریم، اما می‌دانیم که در فهرست ابن نديم کتابی یا عنوان المقاييس الشرطية به ابوبشر متى، استاد فارابی، نسبت داده شده است.^{۱۲} اما ابن سینا خود در شفا به کتابی اشاره کرده است که در جوانی در بخارا دیده و در آن کتاب به تفصیل از قیاسهای شرطی بحث شده بوده است. اینکه آن کتاب را چه کسی نوشته و شامل چه مطالبی بوده است اطلاعی نداریم. روایت این سینا از این کتاب این است:

و قد كنا علمنا في هذا الباب كتاباً كبيراً مشروحاً غاب عنا في اسفارنا و مفارقتنا لا سبابنا و
كانه موجود في البلاد التي كنا بها.^{۱۳}

حرف ابن سینا این است که کتاب را در دسترس نداشته و این بخش از منطق را خود بسط و گسترش داده است. در دنباله این روایت هم می‌گوید کتابی به تازگی در شرطیات از فاضل المتأخرین، که به احتمال زیاد اسکندر افروزیسی است، به دست او رسیده که پر است از اشتباه و متعلم را از خواندن آن منع می‌کند.

پیش از پایان بردن این مقدمه تاریخی شایسته است از ترجمه انگلیسی این بخش از شفا یاد کنم.^{۱۴} در ۱۹۷۳ در بخش منطق شرطیات شفا، که از مفصلترین بخش‌های شفاست، به همت نبیل شهابی به زبان انگلیسی ترجمه و انتشار یافت. در این ترجمه نبیل شهابی نه تنها مقدمه مفیدی بر کتاب افزود بلکه برای هر فصل آن در پایان کتاب توضیحاتی نیز آورده است و به حق باید گفت که هم ترجمه دقیقی به دست داده و هم راهنمایی‌های سودمندی کرده است. روش نبیل شهابی تفسیری و توضیحی است نه انتقادی. اما باید گفت برای خوانندگان مواد لازم و اطلاعات صحیح را فراهم آورده است.

(III) روش ابن سینا در تحويل شرطی به حملی

در اینجا بحث را محدود به قضیه‌های شرطی متصل می‌کنیم. وقتی که اساس روش را دانستیم تعیین آن به شرطی منفصل کار آسانی خواهد بود.

شاهکار ارسسطو نظریه قیاس است و از نظر روش شناسی این نظام همان نقشی را در منطق دارد که اصول موضوع اقلیدیس در هندسه. خلاصه آنکه در تحلیل آخر هر استنتاجی را باید تحويل به شکلی یا ضربی از شکلها و ضربهای قیاس کرد. اما نظریه قیاس خود مبتنی بر قضیه‌های مسورة حملی و تحلیل هر قضیه به موضوع و محمول است. بنابراین اگر بخواهیم در چهارچوب این منطق، قیاسهای شرطی را مبتنی بر قیاسهای حملی کنیم نخست باید قضیه‌های شرطی را با شگردی تحويل به حملی کنیم. اصل مطلب در همین شگرد نهفته است. زیرا همین که برای هر جمله شرطی یک معادل یا شبه معادل حملی یا فتیم می‌توانیم تمام احکام حملیات را در مورد آن به کار ببریم. به همین دلیل است که در اشارات می‌گوید:

ويجب عليك ان تجري امر المتصل في المتصرو لا همال والتناقض والعكس مجرى الحمليات
على ان يكون المقدم كالموضوع والتالى كالمحمول.^{۱۵}

و افزون بر این اگر در احکام مذکور در کلام ابن سینا شرطی و حملی مانند هم باشند می‌توانیم مانند کاتبی در شمسیه بگوییم:

و شرایط الانتاج و عدد الضروب، والنتيجة في الكمية والكيفية في كل شكل كما
في الحمليات من غير فرق.^{۱۶}

و اما مرحله‌های این تحويل به این شرح است:

۱. تخصیص دشواری بزرگ در این تحويل این است که در قضیه شرطی «اگر P آنگاه Q»،

P و Q هر کدام یک قضیه است. اما چگونه می‌توان یک قضیه شرطی را که مرکب از دو قضیه است تحویل به یک قضیه کرد؟ شکرگد این سینا در رفع این دشواری این است که قضیه بودن هر یک از مقدم و تالی را از آن سلب کند. این کاری است که هم در کتاب العبارة و هم در کتاب القياس شفا با توضیح بیشتر بدان می‌پردازد. خلاصه استدلال این سینا این است که شرط مقدم و تالی را از قضیه بودن می‌اندازد، زیرا در قضیه شرطی «اگر P آنگاه Q» نه «اگر P قضیه است و نه آنگاه Q»:

بل الشرط يحيل كل واحد من المزاجين عن كونه قضية فانك اذا قلت: ان كان كذا، فلا صدق فيه ولا كذب، واذا قلت: فيكون كذا، لا صدق فيه ولا كذب اذا اعطيت الفاء حقها من الدلالة على الاتباع.^{۱۷}

با این تعبیر از مقدم و تالی ناچار، بنایه گفته شیخ، هیچ یک صدق و کذب پذیر هم نیستند و نتیجه آنکه قضیه شرطی در واقع یک قضیه است نه دو قضیه و البته اگر این تحلیل را بپذیریم در منطق ارسطوی این یک قضیه هم چیزی جز قضیه حملی نمی‌تواند باشد.

۲. قضیه حملی نیاز به موضوع و محمول دارد. روشن است که اگر قضیه شرطی را بایان بالا به حملی تبدیل کنیم طبیعی ترین راه آن است که مقدم آن را موضوع و تالی آن را محمول این حملی بدانیم. البته باید گفت که تفاوت‌های بارز میان موضوع و محمول و مقدم و تالی از نظر تیزبین این سینا مخفی نمانده و در باب آن بحث‌ها کرده است^{۱۸} اما این تیزبینها را، که آشکارا با تحلیل مورد بحث ناسازگارند، در این تحلیل نادیده گرفته است.

۳. آخرین مرحله تحویل، معرفی سور است. این گام هم ضروری است. زیرا مقدمه‌های قیاس باید مسور باشند. از آنجا که در شناخت ماهیت این سورها بسیاری به خطا افتاده‌اند، در باب آن توضیح بیشتری می‌آورم.

برای سوردار کردن جمله «مثلث شکل است» به آسانی می‌توان «هر» یا «بعضی» را بر سر آن افزود و جمله‌های «هر مثلث شکل است» و «بعضی مثلثها شکلند» را ساخت. اما چگونه می‌توان جمله «اگر آفتاب بر آمده باشد، روز است» را مسور کرد؟ بدیهی است که افزودن «هر» یا «بعضی» بر سر جمله شرطی بالا جمله‌ای بی معنی می‌سازد. دلیل آن هم این است که «هر» و «بعضی» در قضیه‌های حملی اشاره به مصادقه‌های موضوع می‌کنند. اما در جمله شرطی به چه اشاره می‌کنند؟ خود این سینا نیز که مقدم را از قضیه بودن محروم می‌کند به این معترض است که مقدم و تالی تألف خبری هستند:

ثم الشرطية تخالف الحملية في أنها مرکبة بالضرورة من أجزاء فيها تأليف خبرى.^{۱۹}

موضوع در قضیه حملی از مقوله مفهوم است و از این رومی تواند مصدقاقی داشته باشد یا نداشته باشد. اما تأثیف خبری مفهوم نیست که سخن از مصدقاق آن کنیم. در حالت کلی (مورد استثنایی را پس از این ذکر خواهیم کرد) با افزودن سور کلی یا جزوئی پیش از جمله شرطی نمی توان جمله با معنایی ساخت. از این رو، و این نکته ای است بسیار دقیق، اصول منطق و ماهیت زبان طبیعی ایجاب می کند که اگر بخواهیم کلیتی یا جزوئیتی به جمله شرطی نسبت دهیم از عبارتها بای استفاده کنیم که ارتباطی با مصدقاق نداشته باشند. این عبارتها عبارتها بای هستند مانند:

هرگاه، هر زمان، در هر شرایط، در هر وضع، بعضی اوقات، در بعضی شرایط، در بعضی احوال...

توجه نکردن به این نکته چه بسا بعضی را به این گمان اندازد که «هرگاه» را در هرگاه آفتاب برآمده باشد روز است

و یا «کلما» را در

کلما کان الشمس طالعة فالنهار موجود

سور زمانی و تنها سور زمانی بیندارند. چنانکه خواهیم دید این سینا خود خواننده را از چنین گمانی بر حذر داشته است.

در اینکه این عبارتها معنای زمانی هم دارند شکی نیست، اما نکته مهم این است که این سینا چاره ای جز به کار بردن این عبارتها نداشته است نه آنکه می توانسته است آنها را به کار نبرد و لی به کار برده است. به بیان دیگر اگر بخواهیم جمله های شرطی را مسور کنیم، به دلیلی که ذکر کردیم، چاره ای جز این نیست که عبارتها بای به کار بریم که گاهی معنای زمان هم از آنها اخذ شود. اما این معنی ضروری نیست. این سینا خود راه را بر این تعبیر نادرست به دو گونه بسته است:

الف) در همین بخش از شفا تصریح می کند که منظور از «کلما»، «کل مرّة» نیست. به ویژه که مقدم ممکن است درباره امری باشد تکرارناپذیر، امری ثابت و موجود:

قولنا کلما کان جـ بـ فـ هـ زـ لـیـس معنی قولنا: کلما، فیـ معنی تعییـم المرـاد فقطـ، حتـیـ یـکـون کـانـهـ یـقـولـ: کـلـ مـرـّـةـ یـکـونـ فـیـ جـ بـ فـ هـ زـ؛ بلـ فـیـ تعیـمـ کـلـ حالـ یـقـترـنـ بـ قولـناـ: کـلـ جـ بـ حتـیـ لـایـ یـکـونـ حـالـ مـنـ الـاحـوالـ اوـشـرـطـ مـنـ الشـروـطـ یـقـترـنـ بـ، فـیـجـعـلـ ذـلـکـ الشـرـطـ

جـ بـ مـوـجـوـدـاـ، الـ وـهـ زـمـوـجـوـدـ. فـاـنـهـ يـجـوـزـ اـنـ لـاـ يـكـونـ المـقـدـمـ اـمـاـ لـهـ تـكـرـرـ وـعـودـ بـلـ هـوـ اـمـرـ تـابـتـ مـوـجـوـدـ لـاـمـرـادـلـ.

بـ) در نظر این سینا قضـیـهـ «کـلـمـاـ کـانـ الـاـنـسـانـ نـاطـقـاـ فـالـحـمـارـ نـاهـقـ»، کـهـ شـرـطـیـ اـتـفـاقـیـ استـ قضـیـهـ اـسـتـ صـادـقـ حـتـیـ اـگـرـ درـ زـمـانـ بـیـانـ آـنـ هـیـچـ حـمـارـیـ وـجـوـدـ نـداـشـتـهـ باـشـدـ، بـهـ بـیـانـ شـیـخـ:

فـانـ کـلـ حـمـارـ اـذـاـ کـانـ نـاهـقـاـمـ بـیـعـ ذـلـکـ اـنـ يـكـوـنـ وـقـتـ مـنـ الـاـوـقـاتـ لـاـ حـمـارـ فـیـهـ. فـنـیـ تـلـکـ الـرـةـ وـالـحـالـ وـالـشـرـطـ، يـمـکـنـ اـنـ يـظـنـ اـنـ قـوـلـنـاـ: کـلـمـاـ کـانـ کـلـ اـنـسـانـ حـیـوانـ، کـانـ کـلـ حـمـارـ نـاهـقـاـ. کـاذـبـاـ. لـانـ فـیـ تـلـکـ الـکـرـةـ لـاـ حـمـارـ نـاهـقـ. لـکـنـ هـذـاـ ظـنـ باـطـلـ. وـذـلـکـ لـانـ قـوـلـنـاـ: کـلـ حـمـارـ نـاهـقـ، قـدـ يـصـدـقـ وـانـ عـدـمـ الـحـمـيرـ.^{۲۱}

وـاـینـ نـشـانـ مـیـ دـهـدـ کـهـ اـیـنـ سـوـرـهـ صـرـفـاـ زـمـانـیـ نـیـسـتـنـدـ. دـرـ وـاقـعـ اـگـرـ بـهـ جـایـ «هـرـگـاهـ» یـاـ «دـرـ زـمانـ» عـبـارـتـهـایـ «دـرـ هـرـ شـرـایـطـ»، «دـرـ هـرـ حـالـ» یـاـ «دـرـ هـرـ صـورـتـ» رـاـ قـرـارـدـهـیـمـ، هـیـچـ تـغـیـیرـیـ درـ بـحـثـ مـاـ حـاـصـلـ نـخـواـهـدـ شـدـ. مـنـقـدـانـانـ پـیـشـ اـزـ شـیـخـ هـمـوـارـهـ «شـرـایـطـ وـاحـوـالـ» رـاـ هـمـراـهـ «زـمانـ» بـرـایـ اـیـنـ سـوـرـهـ بـهـ کـارـ بـرـدهـ اـنـدـ.

۴. آخرـینـ مـرـحـلـهـ تـحـوـیـلـ، تـبـیـنـ صـورـتـ مـنـطـقـیـ مـحـصـورـاتـ اـرـبـعـ درـ شـرـطـیـهـاـستـ. درـ اـینـجاـ نـیـزـ بـهـ دـلـیـلـ اـشـتـبـاهـهـایـ کـهـ مـمـکـنـ اـسـتـ درـ تـبـیـرـ کـلـمـ شـیـخـ پـیـشـ آـیـدـ نـاـگـزـیرـ اـزـ اـرـانـهـ سـاخـتـارـ مـنـطـقـیـ آـنـهاـ باـ اـسـتـنـادـ بـهـ کـلـمـ اوـهـستـمـ.

درـ عـرـبـیـ مـحـصـورـاتـ چـهـارـگـانـهـ قضـیـهـهـایـ شـرـطـیـ مـتـصـلـ چـنـینـ بـیـانـ مـیـ شـونـدـ:

موـجـبـ کـلـیـ: کـلـمـاـ کـانـ اـبـ فـهـزـ.

سـالـبـ کـلـیـ: لـیـسـ الـبـتـهـ اـذـاـ کـانـ اـبـ فـهـزـ.

موـجـبـ جـزـئـیـ: قدـ يـكـوـنـ اـذـاـ کـانـ اـبـ فـهـزـ.

سـالـبـ جـزـئـیـ: لـیـسـ کـلـمـاـ کـانـ اـبـ فـهـزـ.

وـ درـ فـارـسـیـ چـنـینـ

موـجـبـ کـلـیـ: هـرـگـاهـ کـهـ اـبـ بـوـدـ جـ دـ بـوـدـ.

سـالـبـ کـلـیـ: هـرـگـزـ چـنـینـ نـبـودـ کـهـ اـگـرـ اـبـ بـوـدـ جـ دـ بـوـدـ.

موـجـبـ جـزـئـیـ: گـاهـ بـوـدـ کـهـ اـگـرـ اـبـ بـوـدـ جـ دـ بـوـدـ.

سـالـبـ جـزـئـیـ: گـاهـ بـوـدـ کـهـ چـنـینـ نـبـودـ کـهـ اـگـرـ اـبـ بـوـدـ جـ دـ بـوـدـ.

ازـ آـنـجـاـ کـهـ اـیـنـ صـورـتـهـاـ تـنـهـ بـهـ اـیـنـ دـلـیـلـ وـضـعـ شـدـهـ اـنـدـ کـهـ تـنـاظـرـیـ مـیـانـ هـرـ شـرـطـیـ وـ حـمـلـیـ نـظـیرـ آـنـ بـرـقـارـ شـوـدـ، تـرـجـمـهـ هـرـ یـکـ بـهـ زـبـانـ صـورـیـ مـنـطـقـ جـدـیدـ هـمـ بـاـیـدـ مـتـنـاظـرـ بـاـ تـرـجـمـهـ حـمـلـیـ نـظـیرـ آـنـ باـشـدـ. وـلـیـ بـرـایـ مـسـتـنـدـ کـرـدـنـ تـرـجـمـهـهـایـ خـودـ اـزـ مـتـنـ شـفـاـ اـسـتـفـادـهـ مـیـ کـنـیـمـ.

در موجب کلی هیچ دشواری نداریم. با توجه به آنچه گفتیم سورها در اینجا در واقع شبه سور هستند و چیزی جز یک شکرگرد برای تحويل شرطی به حملی نیستند. از این رو بر خلاف سورهای قضیه‌های حملی که متغیری را پابند می‌کنند، یعنی ناظر به اجزاء موضوع هستند، این سورها را باید با علامتی بیرون از ترکیب شرطی نمایش داد. بنابراین موجب کلی چنین نمایش داده می‌شود:

$$\forall : P \rightarrow Q$$

توضیح آنکه در اینجا \forall یک شبه سور است که به جای یکی از عبارتهای «هرگاه»، «در هر زمان»، «در هر حال» و مانند آن به کار رفته است. تفاوت این سور با (\forall) در $(Fx \rightarrow Gx)$

بسیار روشن است. در عبارت اخیر متغیر (\forall) که در سور آمده است هم در مقدم و هم در تالی دیده می‌شود و این همان معنای مشترک بودن مقدم و تالی است در یک جزء که در کلام شیخ و دیگران نیز آمده است. اما سور \forall چنین شرطی را ندارد و از این رو آن را شبه سور نامیدیم. منطقدانانی که \forall را به سور زمانی تعبیر می‌کنند موجب کلی شرطی متصل را به شکل

$$\forall t (Pt \rightarrow Qt)$$

ترجمه می‌کنند و آن را چنین می‌خوانند:

در هر زمان t اگر P در t صادق باشد آنگاه Q در t صادق است.

اما محدود کردن معنای این سورها به زمان تعبیری است که نادرستی آن را نشان دادیم. دیگر آنکه این تعبیر دلیل واقعی کاربرد این شبه سورها را نشان نمی‌دهد و این گمان را بر می‌انگیزد که ابن سینا می‌خواسته است منطق زمان را صورت‌بندی کند. اما منظور ابن سینا گنجاییدن منطق جمله‌ها در چهارچوب نظریه قیاس منطق ارسطویی بوده است.

سالب کلی، برخلاف ظاهر عبارت آن باید چنین ترجمه شود:

$$\forall : P \rightarrow \sim Q$$

دلیل ما بر این ترجمه این عبارت از شفاست:

قولنا ليس البتة اذا كان كلّ اب فكلّ ج د وهو على المعنى الاعمّ في قوله كلّا كان كلّ اب فليس كلّ ج د وفي معنى الاتصال واللزموم في قوله كلّا كان كلّ اب فليس يلزم ان كلّ ج د.^{۲۳}

در موجب جزئی نیز اگر به ظاهر عبارت بسنده کنیم ترجمه آن چنین به نظر می‌رسد:

$$\exists : P \rightarrow Q$$

اما این اشتباهی است فاحش و باید آن را به:

$$\exists : P \& Q$$

ترجمه کرد. زیرا موجب جزئی از نقیض سالب کلی به دست می‌آید و به تصریح شیخ نقیض سالب کلی «لیس کلما کان کل اب فلیس کل ج» معادل است با:

$$\text{قد کان کل اب و معه کل ج}^{24}$$

سالب جزئی نیز به همین قیاس باید به:

$$\exists : P \& \sim Q$$

ترجمه شود.²⁵

در این ترجمه‌ها تناظر محصورات حملی و شرطی، چنانکه در جدول زیر نشان داده‌ایم، به
وضوح دیده می‌شود.

حملی

شرطی

$\forall x(Fx \rightarrow Gx)$	$\forall : P \rightarrow Q$	موجب کلی
$\forall x(Fx \rightarrow \sim Gx)$	$\forall : P \rightarrow \sim Q$	سالب کلی
$(\exists x)(Fx \& Gx)$	$\forall : P \& Q$	موجب جزئی
$(\exists x)(Fx \& \sim Gx)$	$\forall : P \& \sim Q$	سالب جزئی

چنانکه خواهیم دید تحلیل منطق جدید از حملیها که در جدول بالا آورده‌ایم در بنیاد مورد قبول منطقدانان سنتی ما نیز هست و البته با تفاوت‌هایی که برخاسته از محدودیتهای منطقی ارسطویی است.

در اینجا تحویل شرطی به حملی به روش ابن سینا به پایان می‌رسد. اکنون ببینیم این تحویلها در کاربرد تا چه اندازه تیجه‌های درست به دست می‌دهند. در این بررسی به چند مورد مهم که در آنها نادرستی استنتاج آشکار است بسته می‌کنیم.

الف) عکس شرطی‌های متصل. چنانکه در آغاز این بحث آوردم دلیل معرفی شبه سورها این بود که با تحویل شرطی‌ها به قضیه‌هایی که به ظاهر حملی هستند، تمام احکام حملیها را در آنها به کار برند. یکی از این احکام این خواهد بود که عکس موجبه کلیه، موجبه جزئیه است.

يعني عکس

$$\forall : (P \rightarrow Q)$$

قضیه زیر است

$$\exists : P \& Q$$

اما نادرستی این استنتاج از نادرستی استنتاج مشابه آن در حملیها آشکارتر است. زیرا اگر مقدم را عبارتی متناقض فرض کنیم. موجبه کلی با انتفاء مقدم صادق خواهد بود. اما عکس آن مسلماً کاذب. روشن است که از

$$\forall : (Q \& \sim Q) \rightarrow R$$

هرگز نمی توان

$$\exists : R \& (Q \& \sim Q)$$

را با هیچ قاعده ای استنتاج کرد.

ب) شکلهای قیاس. در این شکلها هر جا که دو مقدمه کلی و نتیجه جزئی باشد استنتاج بدون استثنا نادرست و نادرستی آن از موردهای مشابه آنها در قیاسهای حملی آشکارتر است. برای مثال استنتاج نادرست ضرب اول شکل سوم را می نویسیم:

$$\forall : P \rightarrow Q$$

$$\forall : P \rightarrow R$$

$$\exists : Q \& R$$

در واقع اگر از شبه سورها، که تنها شکرگردی برای میتی کردن منطق جمله بر نظریه قیاس است، صرف نظر کنیم، استنتاج بالا همان صورت برهان زیر در منطق جمله هاست که آشکارا نادرست است:

$$P \rightarrow Q, P \rightarrow R \nmid Q \& R$$

نکته مهم این است که تمام استنتاجهایی هم که درستی آنها را با این روش می توان نشان داد استنتاجهایی هستند که اگر شبه سورها را از آنها حذف کنیم نتیجه استنتاجهای درستی خواهند بود از منطق جمله های منطق جدید. به عبارت دیگر درستی این استنتاجها هیچ بستگی به وجود این شبه سورها ندارد. اما تعداد این استنتاجها در مقایسه با استنتاجهای منطق جمله ها بسیار اندک است.

از این گذشته استنتاجهای بسیار ساده ای هستند که درستی آنها را با این روش نمی توان نشان داد. برای مثال واضح است که از دو مقدمه

$$P \& Q$$

$$Q \& R$$

می توان نتیجه

P & R

را گرفت. اما این نتیجه‌گیری بیش از توان نظریه قیاسهای شرطی ابن سیناست. زیرا بنابراین نظریه، دو مقدمه نخست باید مسور شوند و در این مورد سور مجاز سور جزئی است. بنابراین دو مقدمه بالا به دو قضیه موجب جزئی زیر تبدیل می‌شوند:

 $\exists : P \& Q$ $\exists : Q \& R$

و البته بنابر اصول نظریه قیاس از این دو جزئی ناجار نتیجه‌ای نمی‌توان گرفت. کوتاه سخن نظریه قیاسهای شرطی اقتضانی ابن سینا نه تنها به استنتاجهای نادرست می‌انجامد، بلکه از عهده تعداد بیشماری از استنتاجهای منطق جمله‌ها بر نمی‌آید. و این همه البته بدین دلیل است که شیخ بر آن بوده تا منطق جمله‌ها را بر نظریه قیاس ارسسطو استوار کند.

اما برای اینکه جانب انصاف را فرو نگذاشته باشیم، در اینجا باید به چند نکته اشاره کنیم. یکی آنکه این مشکلی است که منطقدانان ارسسطویی در شرق و غرب بیش از دو هزار سال بدان گرفتار بودند، بی‌آنکه اغلب آنان اهمیت این مشکل را به اندازه ابن سینا درک کرده باشند، چه رسد به اینکه در حل آن کوشیده باشند. آسیب گرفتار آمدن در تنگنای یک چهارچوب نظری آسیبی است عام که کمتر دانشمندی را می‌توان یافت، و در واقع هیچ اندیشمندی را نمی‌توان یافت، که از گزند آن در امان بوده باشد.

دیگر آنکه اگر تلاش ابن سینا در حل این مشکل موفقیت آمیز نبوده است، اما در راه حل این مشکل نکته‌یابیها و ابداعاتی کرده است که توفیق او در آنها کمتر از این عدم توفیق نیست. برای نمونه در اینجا نوعی تحويل درست شرطی به حملی را که اهمیت بنیادی دارد و ابن سینا با دقت تمام آن را بیان کرده است، چنانکه وعده کردیم، می‌آوریم.

(IV) مورد مجاز تحويل حملی به شرطی
تحويل شرطی به حملی تنها در یک صورت ممکن است و آن هنگامی است که مقدم و تالی موضوع شخصی مشترک داشته باشند و نسبت مقدم و تالی هم کلی باشد. برای مثال شرطی زیر را

هر بهمان اگر بهمان شیرازی باشد بهمان ایرانی است

که به جای «بهمان»، که جزء مشترک مقدم و تالی است، نام هر شخصی (یا شیئی را) می‌توان
نهاد، می‌توان به حملی کلی زیر:

هر شیرازی ایرانی است

تحویل کرد و در واقع این دورا با هم معادل دانست. شرایطی که برای امکان این تحویل
بر شعر دیدم ضروری است. برای مثال شرطی

اگر سعدی شیرازی باشد سعدی نویسنده گلستان است

را به هیچ شگردی نمی‌توان به یک قضیه حملی تحویل کرد، زیرا شرط کلیت نسبت مقدم
و تالی برآورده نشده است.

تحویل بالا همان تحویل حملی کلی به شرطی کلی در منطق جدید است که

هر شیرازی ایرانی است

را به

هر × اگر × شیرازی است × ایرانی است

تحلیل می‌کنند و با نمادهای منطقی آن را، برای مثال، به صورت
 $(x)(Fx \rightarrow Gx)$

نشان می‌دهند. در اینجا سور، برخلاف شبه سورهایی که پیش از این در قضیه‌های شرطی
متصل دیدیم، سورهای واقعی هستند و مصادقهای آن افراد موضوع اند.
نکته مهم این است که این تحویل، که آن را بسیاری از وزیرگهای منطق جدید می‌دانند، از
نظر ابن سینا مخفی نمانده و در شفا بموضع تمام بدان اشاره کرده است. نظر به اهمیت
موضوع عبارت ابن سینا را در اینجا می‌آوریم:

و جميع القضايا المتصلة، بل والمنفصلة، فانها يكمن ان ترد الى الحmlيات وخصوصاً المتصل
المشترك الجزئين في جزء، وذلك مثل قوله: اذا وقع خط على خطين وتصير الزاويتان اللتان
في جهة واحدة كذا، فان الخطين متوازيان، فان هذا في قوله حلية، مثل قوله: كل خطين يقع
عليهما خط و قوعاً كذا فانهما متوازيان.^{۲۶}

در این عبارت اگر کلیت حکم را، یعنی امکان تحویل همه قضیه‌های متصل و منفصل به حملیه
را، که حکمی نادرست است، نادیده بگیریم بقیه مطلب دقیق و استوار است. منظور اینکه

جمله شرطی زیر را:

اگر دو خط را خط دیگری قطع کند و دو زاویه متبادل متساوی ایجاد کند آن دو خط متوازی هستند.

می توان به حملی

هر دو خطی که خط قاطع آنها دو زاویه متبادل متساوی ایجاد کند متوازی هستند.^{۲۷}

تحویل کرد. نکته جالب این است که شیخ خود دریافته است که این تحویل قضیه‌های کلی شرطی به حملی تفاوت اساسی با تحویلهای دارد که در قیاسهای شرطی دست بدان زده است و در چند مورد تصریح می کند که تحویل

$$P \rightarrow Q$$

به آنچه در اینجا به شکل زیر نشان دادیم:

$$\forall P : P \rightarrow Q$$

تحویل شرطی به حملی نیست:

والذى ظن ان قولنا: كُلَّا إِبْ فَهُزْ، قضية حملية، لان قولنا، كُلَّا كَانَ هَذَا إِنْسَانًا، فهو حیوان، مساو لقولنا: كل انسان حیوان؛ فقد اخطاء من وجوه.^{۲۸}

و آنگاه به ذکر این وجوده می پردازد. از این صریحت کلام او در رساله «المسائل الغربية والعشرینية» است که در جواب به آخرین پرسش می نویسد:

اما نحن فمن غير استعana بأحد استخراجنا جميع نتائج المطلوبات الشرطية من غير حاجة إلى اعادتها إلى الحملية وعدنا جميع القضايا الشرطية.^{۲۹}

اما از آنچه پیش از این به تفصیل گفته‌یم روشن می شود که هدف از همه این شکردها چیزی جز صورت حملی به شرطی دادن و پس از آن جاری کردن احکام نظریه قیاس در آنها نبوده است. منطقدان پس از این سینا نیز چیزی جز این تحویلهای نفهمیده اند و حتی تا آنجا حملی بودن این شرطیها را در قیاسهای شرطی جدی گرفته‌اند که سخن از ذات مقدم و وصف مقدم به قیاس ذات موضوع و وصف موضوع در حملیها کرده‌اند. بدیهی است که سخن از ذات و وصف برای مقدم و تالی که جمله هستند سخنی بی معنی است. این همان نکته‌ای است که سید رکن الدین استرآبادی، شاگرد خواجه نصیرالدین طوسی، دریافته است و در نامه‌ای

به خواجه انتقاد خود را از اين بحث به شکل پرسش مطرح کرده است. خلاصه حرف او اين است که در شرطيهای متصل و منفصل متأخران سخن از ذات مقدم و وصف مقدم می گویند اما:

كل ذلك على ما في العمليات الموجهة. ليس العبد (الفقير) يعرف توجه هذا الكلام، والمتوقع
بيان توجيهه.^{۲۰}

والبته خواجه نصیر که جوابی برای این پرسش نداشته به جمله زیر اکتفا کرده است:
لا شك ان هذا الاعتبارات المذكورة او غيرها مما يمكن ان تلاحظ في الشرطيات وقد وعد
الشيخ بيانها في كتاب الواقع لكنها لما كانت قليلة الفائدة لم يستغل احد من المحققين
بالمشروع فيها وفي تفارييعها وانا لا وجدت لاحظ فيها كلاماً مفيداً. وما اتفق ايضاً لي فكر
فيها الى الان.^{۲۱}

اینکه خواجه نصیر از سویی طرح این پرسشها را در شرطیها ممکن می داند و از سوی دیگر
این بحثهارا کم فایده می پنداشد نشان دهنده نظر جامعه منطقدانان آن دوران در باب قياسهای
شرطی و آغاز بی توجهی آنان بدین بحث بنیادی و پر کاربرد است. در واقع هم از زمان
خواجه نصیر یعنی قرن هفتم هجری به بعد کتابهای منطق کمتر بدین بحث، که به اصطلاح
امروز بخش منطق جمله‌های آن است، پرداخته‌اند. والبته بی توجهی آنان بی دلیل نیست.
روش مختار قدمای در این بحث راه به جایی نمی برد است.
اهمیت منطق جمله‌ها و ضرورت پرداختن بدان نیاز به بحث جداگانه‌ای دارد که در مقاله
دیگر بعد بدان خواهیم پرداخت.

يادداشتها

1. Nicholas Rescher, *Avicenna on the Logic of «Conditional Propositions»*, Notre Dame Journal of Formal Logic, Vol. IV, No. 1, 1963, pp. 49-58.

2. Ibid. p. 55.

۳. برای توضیح در چگونگی این تحلیل به بخش چهارم این مقاله مراجعه کنید.

4. N. Rescher, p. 53.

5. Priori Analytics, 5. a35-50b1.

6. منطق ارسسطو، حققه و قدم له، عبدالرحمن بدوى، الجزء الاول، دارالعلم، بيروت، ۱۹۸۰، ص ۲۴۰.

7. شرح الفارابی لكتاب ارسسطو طاليس فى العبارة، ولهم كوتس اليسوعى و ستانلى مارو اليسوعى، المكتبة الكاثوليكية، بيروت، ۱۹۶۰، ص ۲۵۳.

8. الشفاء، المنطق، قياس، تحقيق سعيد زايد، قاهره، ۱۳۸۲ هـ. ص ۳۹۷. به اين كتاب پس از اين با کوته نوشته شد.
ق ارجاع من دهیم.

٩. الكتاب المعتبر، الجزء الاول، اداره جمعیت دائرة المعارف عثمانی، حیدرآباد دکن، ١٣٥٧ هـ، ص ١٥٥.
١٠. سراج الدين محمود ارموي، شرح قطب راوندي، انتشارات کتبی نجفی، قم، (بی تا)، ص ٢١٧٠.
١١. البصائر النصیریة، منشورات المدرسة الارضوية، مصر، ١٣١٦ هـ.
12. *Al - Fihrist*, p. 264.
١٢. ش. ق، ص ٣٥٦.
١٤. *The Propositional Logic of Avicenna*, tras. by N. Shahaby, Dordrecht Holland, D. Reidel Publishing Company, 1973.
١٥. الاشارات والتبيهات، دفتر نشر الكتاب، ج ١٠، ١٤٠٣ هـ، ص ٣٨-٣٧.
١٦. شرح الشمسية، انتشارات زاهدی، قم، (بی تا)، ص ١٦٠.
١٧. ش. ق، ص ٢٣٦.
١٨. ش. ق، ص ٣٢-٢٣١.
١٩. ش. ق، ص ٢٣٢.
٢٠. ش. ق، ص ٢٦٥.
٢١. ش. ق، ص ٢٦٦. این نشان می دهد که از نظر شیخ صدق قضایای کلی حقیقیه ناظر به وجود افراد موضوع نیست.
به همین دلیل می گوییم استنتاج موجبه جزئیه از آنها نادرست است.
٢٢. اساس الاقتباس، انتشارات دانشگاه تهران، ج ٣، ١٣٦١، ص ٥٩-٥٨.
٢٣. ش. ق، ص ٣٦٦.
٢٤. ش. ق، ص ٢٦٧.
٢٥. ش. ق، ص ٣٧١.
٢٦. ش. ق، ص ٢٥٦.
٢٧. برای اطلاع از سابقه تاریخی این تحلیل رجوع کنید به: N. Shahaby, p. 257.
٢٨. ش. ق، ص ٢٦٤.
٢٩. منطق و مباحث الفاظ، مهدی محقق و توشی هیکو ایزوتسو، موسسه مطالعات اسلامی دانشگاه مک گیل، تهران، ١٣٥٣.
٣٠. همان، ص ٢٥٩.
٣١. همان، ص ٢٥٩.

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
پortal جامع علوم انسانی